

Euroopa Liidu Teataja

C 268

49. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

4. november 2006

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Komisjon	
2006/C 268/01	Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: 3,30 % 1. november 2006 — Euro vahetuskursid	1
2006/C 268/02	Euro vahetuskurss	2
2006/C 268/03	Euro vahetuskurss	3
2006/C 268/04	Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes ⁽¹⁾	4
2006/C 268/05	Riigiabi — Otsused teha ettepanek asjakohasteks meetmeteks EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 kohaselt, kui asjaomane liikmesriik on nimetatud meetmetega nõustunud ⁽¹⁾	5
2006/C 268/06	Koondumise teatise tühistamine (Toimik nr COMP/M.4379 — Remondis/Cronimet/ALFA Acciai/TSR Group) ⁽¹⁾	6
2006/C 268/07	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4249 — Abertis/Autostrade) ⁽¹⁾	7
2006/C 268/08	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4298 — Aggregate Industries/Foster Yeoman) ⁽¹⁾	7
2006/C 268/09	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4315 — GE/CS/GIMP/JV) ⁽¹⁾	8
2006/C 268/10	Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 29. juuni 1990. aasta direktiivi 90/396/EMÜ (küttegaasi-seadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	9

2006/C 268/11	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes, ning mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 363/2004 ⁽¹⁾	19
2006/C 268/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4381 — JCI/FIAMM) ⁽¹⁾	21
2006/C 268/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4438 — Macquarie/Thames Water) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	22
2006/C 268/14	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M. 4437 — Sun Group/Autobar Packaging) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	23
2006/C 268/15	Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjon — Valuutavahetuskursid vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 574/72	24

Parandused

2006/C 268/16	UK-Cardiff: Regulaarlendude teenindamine — Ühendkuningriigi väljakuulutatud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d seoses regulaarlendudega Cardiffi ja RAF Valley Anglesey vahel, parandus (ELT C 248, 14.10.2006) (ELT S 197, 14.10.2006, avatud menetlus, 208709-2006)	26
---------------	--	----

I

(Teave)

KOMISJON

Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: ⁽¹⁾**3,30 % 1. november 2006****Euro vahetuskursid ⁽²⁾****3. november 2006**

(2006/C 268/01)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,2760	SIT	Sloveenia talaar	239,62
JPY	Jaapani jeen	149,62	SKK	Slovakkia kroon	36,376
DKK	Taani kroon	7,4549	TRY	Türgi liir	1,8712
GBP	Inglise nael	0,66880	AUD	Austraalia dollar	1,6527
SEK	Rootsi kroon	9,1685	CAD	Kanada dollar	1,4402
CHF	Šveitsi frank	1,5929	HKD	Hong Kongi dollar	9,9237
ISK	Islandi kroon	86,68	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8935
NOK	Norra kroon	8,2445	SGD	Singapuri dollar	1,9923
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 195,87
CYP	Küprose nael	0,5775	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,4965
CZK	Tšehhi kroon	28,079	CNY	Hiina jüaan	10,0442
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3510
HUF	Ungari forint	260,37	IDR	Indoneesia rupia	11 631,38
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6536
LVL	Läti latt	0,6962	PHP	Filipiini peeso	63,379
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,0900
PLN	Poola zlott	3,8638	THB	Tai baht	46,825
RON	Rumeenia leu	3,5225			

⁽¹⁾ Kurss kohaldatud viimastele toimingutele, mis on sooritatud enne osutatud kuupäeva. Muutuva intressimääraga pakkumismenetluse puhul on tegemist marginaalse intressimääraga.

⁽²⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro vahetuskurss (¹)**1. november 2006**

(2006/C 268/02)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,2757	SIT	Sloveenia talaar	239,51
JPY	Jaapani jeen	149,24	SKK	Slovakkia kroon	36,275
DKK	Taani kroon	7,4547	TRY	Türgi liir	1,8575
GBP	Inglise nael	0,66845	AUD	Austraalia dollar	1,6480
SEK	Rootsi kroon	9,2017	CAD	Kanada dollar	1,4471
CHF	Šveitsi frank	1,5880	HKD	Hong Kongi dollar	9,9232
ISK	Islandi kroon	86,57	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8976
NOK	Norra kroon	8,3005	SGD	Singapuri dollar	1,9900
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 198,39
CYP	Küprose nael	0,5770	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,3850
CZK	Tšehhi kroon	28,066	CNY	Hiina jüaan	10,0428
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3612
HUF	Ungari forint	259,34	IDR	Indoneesia rupia	11 612,06
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6565
LVL	Läti latt	0,6963	PHP	Filipiini peeso	63,581
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,0690
PLN	Poola zlott	3,8633	THB	Tai baht	46,763
RON	Rumeenia leu	3,5125			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro vahetuskurss (¹)**3. november 2006**

(2006/C 268/03)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,2767	SIT	Sloveenia talaar	239,60
JPY	Jaapani jeen	149,40	SKK	Slovakkia kroon	36,363
DKK	Taani kroon	7,4543	TRY	Türgi liir	1,8672
GBP	Inglise nael	0,66910	AUD	Austraalia dollar	1,6511
SEK	Rootsi kroon	9,1966	CAD	Kanada dollar	1,4489
CHF	Šveitsi frank	1,5894	HKD	Hong Kongi dollar	9,9294
ISK	Islandi kroon	86,33	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8958
NOK	Norra kroon	8,2430	SGD	Singapuri dollar	1,9937
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 198,82
CYP	Küprose nael	0,5770	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,4700
CZK	Tšehhi kroon	28,061	CNY	Hiina jüaan	10,0521
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3544
HUF	Ungari forint	260,35	IDR	Indoneesia rupia	11 633,29
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6606
LVL	Läti latt	0,6962	PHP	Filipiini peeso	63,375
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,0860
PLN	Poola zlott	3,8670	THB	Tai baht	46,827
RON	Rumeenia leu	3,5155			

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes

(2006/C 268/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XE 25/06		
Liikmesriik	Küpros		
Piirkond	Küpros		
Abikava nimetus	Erasektoris sotsiaalabi saajatele suunatud tööhõive abikava		
Õiguslik alus	Αποφάσεις Υπουργικού Συμβουλίου με αριθ. 57.798, ημερομηνίας 30.4.2003 και αριθ. 63.101, ημερομηνίας 28.12.2005		
Kavas ette nähtud aastased kulutused või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:	Aastane üldsumma	0,85 miljonit EUR	
	Tagatud laenud		
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2 — 5 ja artiklitega 5 ja 6.	Jah: 40 % aastasest brutopalgast	
Rakendamise kuupäev	21. juuli 2006		
Kava kestus	Kuni 31. detsembrini 2006		
Abi eesmärk	Artikkel 4 Töökohtade loomine		
	Artikkel 5 Ebasoodsas olukorras olevate töötajate ja invaliidistunud töötajate töölevõtmine	jah	
	Artikkel 6 Invaliidistunud töötajate tööhõive		
Asjaomased majandusharud	— Kõik ühenduse majandusharud ⁽¹⁾ , kus võib anda tööhõivealast abi	jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας μέσω Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Service de prévoyance sociale-Ministère du travail et de la sécurité sociale)		
	Λευκωσία, 1468 (Nicosie, 1468) Κύπρος (Chypre)		
Muu teave	50 % abikavast rahastatakse ELi Euroopa Sotsiaalfondist		
Abi, millest tuleb komisjonile ette teatada	Kooskõlas määruse artikliga 9		ei

(¹) Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

Riigiabi — Otsused teha ettepanek asjakohasteks meetmeteks EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 kohaselt, kui asjaomane liikmesriik on nimetatud meetmetega nõustunud

(2006/C 268/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.5.2005
Abi number	E 21/04
Liikmesriik	Prantsusmaa
Nimetus	Abi kindlustusseltsile Mutualité Fonction Publique (MFP) ning selle vastastikuse toimimisvormi liikmetele
Õiguslik alus	Article R.523-2 du code français de la mutualité Article L.712-7 du code français de la sécurité sociale
Meetme liik	Nõusolek asjakohaste meetmetega
Abi vorm	Toetused, haldussoodustused ning ruumide ja personali kasutamise võimalus
Kestus	Tähtajatu
Majandusharud	Kindlustus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Eri ministeeriumid ja riigiametid
Muu teave	Komisjon võtab teadmiseks, et Prantsusmaa on andnud nõusoleku asjakohaste meetmete võtmiseks, et tunnistada MFP-le ja selle kaaskindlustusseltsidele suunatud abimeetmed ühisturuga kokkusobivaks. Komisjon annab nõusoleku meetmete rakendamiseks hiljemalt 1. jaanuarist 2007

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Koondumise teatise tühistamine**(Toimik nr COMP/M.4379 — Remondis/Cronimet/ALFA Acciai/TSR Group)**

(2006/C 268/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

(NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) NR 139/2004)

20. septembril 2006 sai Euroopa Ühenduste Komisjon teatise ALFA Acciai s.p.a., Cronimet Holding GmbH, Remondis AG & Co. KG ja TSR Group kavandatavast koondumisest. 26.10.2006 informeerisid teatise esitajad komisjoni teatise tühistamisest.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4249 — Abertis/Autostrade)

(2006/C 268/07)

(EMP-s kohaldatav tekst)

22. septembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4249 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4298 — Aggregate Industries/Foster Yeoman)

(2006/C 268/08)

(EMP-s kohaldatav tekst)

6. septembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4298 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4315 — GE/CS/GIMP/JV)

(2006/C 268/09)

(EMP-s kohaldatav tekst)

1. septembril 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32006M4315 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 29. juuni 1990. aasta direktiivi 90/396/EMÜ (küttegaasiseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega

(2006/C 268/10)

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

ESO (¹)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 26:1997 Otsesed gaasiküttel tarbevee soojendid, mis on varustatud atmosfääriõhul töötavate põletitega	—	
	EN 26:1997/A1:2000	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (18.7.2001)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 1-1: Ohutus. Üldist	—	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.9.1999)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (29.2.2004)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.12.2005)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 1-2: Ohutus. Võimendatud konvektsiooniga ahjud ja/või grillid	—	
CEN	EN 30-1-3:2003 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 1-3: Ohutus. Klaaskeraamilise keeduplaadiga seadmetele	—	
	EN 30-1-3:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-4:2002 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 1-4: Ohutus. Ühe või mitme automaatjuhitava põletiga seadmed	—	
CEN	EN 30-2-1:1998 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 2-1: Energia säästmine. Üldist	—	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (10.12.2004)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (11.11.2005)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 30-2-2:1999 Kodused gaaskuumutusega toiduvalmistusseadmed. Osa 2-2: Energia-säästlikkus. Võimendatud konvektsiooniga ahjud ja/või grillid	—	
CEN	EN 88:1991 Gaasiseadmete rõhuregulaatorid sisselaskerõhul kuni 200 mbar	—	
	EN 88:1991/A1:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (17.7.1997)
CEN	EN 89:1999 Gaasiküttega paagiveesoojendid sanitaarkasutusele	—	
	EN 89:1999/A1:1999	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (17.10.2000)
	EN 89:1999/A2:2000	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (18.7.2001)
CEN	EN 125:1991 Seadised gaasipõletusseadmete leegi kontrollimiseks. Termoelektrilised leegi kontrollseadised	—	
	EN 125:1991/A1:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (17.7.1997)
CEN	EN 126:2004 Gaasitarvite multiregulaatorid	EN 126:1995	Kehtivuse lõppkuupäev (10.12.2004)
CEN	EN 161:2001 Automaatsed sulgeventiilid gaasipõletite ja gaasiseadmete jaoks	EN 161:1991	Kehtivuse lõppkuupäev (31.5.2002)
CEN	EN 203-1:2005 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 1: Üldised ohutusnõuded	EN 203-1:1992	31.12.2008
CEN	EN 203-2-1:2005 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 2-1: Erinõuded. Avatud põletid ja wokipõletid	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-2:2006 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 2-2: Erinõuded. Praeahjud	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-3:2005 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 2-3: Erinõuded. Keetmisnõud	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-4:2005 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 2-4: Erinõuded. Fritüürid	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-6:2005 Gaaskuumutusega toitlustusettevõtteseadmed. Osa 2-6: Erinõuded. Veekeetmiseseadmed karastusjookidele	EN 203-2:1995	31.12.2008

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 203-2-8:2005 Gaaskuumutusega tootlustusettevõtteseadmed. Osa 2-8: Erinõuded. Prae- ja paellapannid	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-9:2005 Gaaskuumutusega tootlustusettevõtteseadmed. Osa 2-9: Erinõuded. Massiivsed pinnad, soojendusosalused ja restid	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-11:2006 Gaaskuumutusega tootlustusettevõtteseadmed. Osa 2-11: Erinõuded. Pastavalmistussmasinad	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 257:1992 Gaasiseadmete mehaanilised termostaadid	—	
	EN 257:1992/A1:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (17.7.1997)
CEN	EN 297:1994 Gaas-keskküttekatalad. B11 ja B11BS tüüpi katalad, millel on atmosfääriõhul töötavad põletid nominaalsoojussisendiga mitte üle 70 kW	—	
	EN 297:1994/A3:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (24.2.1998)
	EN 297:1994/A5:1998	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.12.1998)
	EN 297:1994/A2:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (29.10.2002)
	EN 297:1994/A6:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (23.12.2003)
	EN 297:1994/A4:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (11.6.2005)
	EN 297:1994/A2:1996/AC:2006		
CEN	EN 298:2003 Automaatsed gaasipõleti kontrollsüsteemid ventilaatoriga või ilma ventilaatorita gaasipõletitele ja gaasipõletusseadmetele	EN 298:1993	Kehtivuse lõppkuupäev (30.9.2006)
CEN	EN 303-3:1998 Küttekatalad. Osa 3: Gaas-keskküttekatalad. Katlakerest ja sundtõmbega põletist koosnev komplekt	—	
	EN 303-3:1998/A2:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (11.6.2005)
	EN 303-3:1998/AC:2006		

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 377:1993 Määrdeained, mida kasutatakse nendes seadmetes ja vastavates juhtseadistes, kus on kasutusel põlevgaasid, välja arvatud seadmed, mis on konstrueeritud kasutamiseks tööstusprotsessides	—	
	EN 377:1993/A1:1996	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (11.6.2005)
CEN	EN 416-1:1999 Kõrgele paigaldatavad ühe põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid. Osa 1: Ohutus	—	
	EN 416-1:1999/A1:2000	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (18.7.2001)
	EN 416-1:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 416-1:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2002)
CEN	EN 416-2:2006 Väljaspool kodumajapidamist kasutamiseks mõeldud kõrgele paigaldatavad ühe põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid. Osa 2: Ratsionaalne energiakulu	—	
CEN	EN 419-1:1999 Kõrgele paigaldatavad soojust kiirgavad gaasikütteseadmed, mitte majapidamises kasutamiseks. Osa 1: Ohutus	—	
	EN 419-1:1999/A1:2000	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (18.7.2001)
	EN 419-1:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 419-1:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (9.9.2003)
CEN	EN 419-2:2006 Kõrgele paigaldatavad soojustkiirgavad väljaspool kodumajapidamist kasutatavad gaasikütteseadmed. Osa 2: Energiasäästmine	—	
CEN	EN 437:2003 Katsetamisgaasid. Proovirõhud. Tarvitite kategooriad	EN 437:1993	Kehtivuse lõppkuupäev (23.12.2003)
CEN	EN 449:2002 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Kodumajapidamises kasutatavad heitgaasita ruumisoojendid (kaasa arvatud difuussed katalüütilised põlemissoojendid) /	EN 449:1996	Kehtivuse lõppkuupäev (2.7.2003)
CEN	EN 461:1999 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Majapidamises mittekasutatavad lõõrita kütteseadmed, mis ei ületa 10 kW, ruumide kütmiseks	—	
	EN 461:1999/A1:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (10.12.2004)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 483:1999 Gaas-keskküttekatlad. C tüüpi katlad, mille nimisoojuskooormus ei ületa 70 kW	—	
	EN 483:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 483:1999/A2:2001/AC:2006		
CEN	EN 484:1997 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Eraldipaiknevad gaasipliidid, kaasa arvatud välisgrilliga	—	
CEN	EN 497:1997 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Polüfunktsionaalsed keedupõletid õues kasutamiseks	—	
CEN	EN 498:1997 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Välisgrillid	—	
CEN	EN 509:1999 Dekoratiivsed kütuseefektiga gaasiseadmed	—	
	EN 509:1999/A1:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.12.2003)
	EN 509:1999/A2:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2005)
CEN	EN 521:2006 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Veeldatud bensiiniaurude rõhul töötavad portatiivsed seadmed	EN 521:1998	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2006)
CEN	EN 525:1997 Väljaspool kodumajapidamist kasutatavad gaasiküttel sundkonvektsoo-niga otsepõlemis-õhusoojendid ruumide soojendamiseks, soojuse netosi-sendväärtusega alla 300 kW	—	
CEN	EN 549:1994 Kummimaterjalid gaasiseadmete tihenditele ja membraanidele	EN 279:1991 EN 291:1992	Kehtivuse lõppkuupäev (31.12.1995)
CEN	EN 613:2000 Iseseisvad gaasiküttega konvektsoonkütte seadmed	—	
	EN 613:2000/A1:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (23.12.2003)
CEN	EN 621:1998 Väljaspool kodumajapidamist kasutatavad gaasiküttel sundkonvektsoo-niga otsepõlemis-õhusoojendid ruumide soojendamiseks, soojuse netosi-sendväärtusega alla 300 kW, ilma põlemisõhku ja/või põlemisjääke teisaldava ventilaatorita	—	
	EN 621:1998/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2002)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 624:2000 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Vedelate naftagaaside ruumisoojendamise seadmed hermeetilises ruumis paigaldamiseks sõidukitesse ja laevadesse	—	
CEN	EN 625:1995 Gaas-keskküttekatlad. Erinõuded sooja tarbevett tootvatele kateldele, mille nimisoojussisend ei ületa 70 kW	—	
CEN	EN 656:1999 Gaas-keskküttekatlad. B tüüpi katlad, üle 70 kW nimisoojuskoormusega, kuid ei ületa 300 kW	—	
CEN	EN 676:2003 Automaatsed sundtõmbega põletid gaaskütustele	EN 676:1996	Kehtivuse lõppkuupäev (8.4.2004)
CEN	EN 677:1998 Gaas-keskküttekatlad. Erinõuded kondenseerivatele kateldele, mille nimisoojussisend ei ületa 70 kW	—	
CEN	EN 732:1998 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Absorptsioonkülmutid	—	
CEN	EN 751-1:1996 Tihendusmaterjalid metallist keermesühendustele kontaktis 1., 2. ja 3. põlvkonna gaasidega ja kuuma veega. Osa 1: Anaeroobsed ühenduskompaunid	—	
CEN	EN 751-2:1996 Tihendusmaterjalid metallist keermesühendustele kontaktis 1., 2. ja 3. põlvkonna gaasidega ja kuuma veega. Osa 2: Mittekõvenevad ühenduskompaunid	—	
CEN	EN 751-3:1996 Tihendusmaterjalid metallist keermesühendustele kontaktis 1., 2. ja 3. põlvkonna gaasidega ja kuuma veega. Osa 3: Kuumutamata PTFE teibid	—	
	EN 751-3:1996/AC:1997		
CEN	EN 777-1:1999 Kõrgele paigaldatavad mitme põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid mittekoduseks kasutamiseks. Osa 1: Süsteem D, ohutus	—	
	EN 777-1:1999/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2001)
	EN 777-1:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 777-1:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2002)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 777-2:1999 Kõrgele paigaldatavad mitme põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid mittekoduseks kasutamiseks. Osa 2: Süsteem E, ohutus	—	
	EN 777-2:1999/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2001)
	EN 777-2:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 777-2:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2002)
CEN	EN 777-3:1999 Kõrgele paigaldatavad mitme põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid mittekoduseks kasutamiseks. Osa 3: Süsteem F, ohutus	—	
	EN 777-3:1999/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2001)
	EN 777-3:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 777-3:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2002)
CEN	EN 777-4:1999 Kõrgele paigaldatavad mitme põletiga, soojust kiirgava toruga gaasküttega soojussüsteemid mittekoduseks kasutamiseks. Osa 4: Süsteem H, ohutus	—	
	EN 777-4:1999/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2001)
	EN 777-4:1999/A2:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2002)
	EN 777-4:1999/A3:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.10.2002)
CEN	EN 778:1998 Kodumajapidamises kasutatavad sundkonveksiooniga gaasiküttesõhuküttesüsteemid ruumide soojendamiseks, soojuse netosisendväärtusega alla 70 kW, ilma põlemisõhku ja/või põlemisjäätisega teisel ventilatsioonil	—	
	EN 778:1998/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2002)
CEN	EN 1020:1997 Gaasiküttesõhuküttesüsteemid kodumajapidamises, mis pole ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises. Nende soojuse netosisendväärtus on alla 300 kW ja need õhusoojendid on varustatud põlemisõhku ja/või põlemisjäätisega teisel ventilatsioonil	—	
	EN 1020:1997/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2002)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 1106:2001 Gaasikütteseadmete käsijuhitavad kraanid	—	
CEN	EN 1196:1998 Kodumajapidamises ja väljaspool seda kasutatavad gaasikütteselõhustid. Lisanõuded kondenseerivatele õhustiditele	—	
CEN	EN 1266:2002 Autonoomsed gaasikütteselõhustid, mis sisaldavad ventilatorit, mis aitab kaasa põlemiseks vajaliku õhu ja/või heitgaaside transportimisele	—	
	EN 1266:2002/A1:2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (28.2.2006)
CEN	EN 1319:1998 Kodumajapidamises kasutatavad gaasikütteselõhustid sisendvõimsusega mitte üle 70 kW	—	
	EN 1319:1998/A2:1999	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (17.10.2000)
	EN 1319:1998/A1:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2002)
CEN	EN 1458-1:1999 Otsetoimiga gaasküttega B22D ja B23D tüüpi olmetrummelkuivadid, mille nimisoojuskooormus ei ületa 6 kW. Osa 1: Ohutus	—	
CEN	EN 1458-2:1999 Otsetoimiga gaasküttega B22D ja B23D tüüpi olmetrummelkuivadid, mille nimisoojuskooormus ei ületa 6 kW. Osa 2: Energia ratsionaalne kasutamine	—	
CEN	EN 1596:1998 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Teisaldatavad ja kaasaskantavad sundkonveksiooniga otsepõlemis-õhustid, mida kasutatakse väljaspool kodumajapidamist	—	
	EN 1596:1998/A1:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (10.12.2004)
CEN	EN 1643:2000 Gaasipõletite ja gaasiseadmete automaatsulgeklappide klappiproovimissüsteemid	—	
CEN	EN 1854:2006 Gaasipõletite ja gaasiseadmete rõhu sensorseadised	EN 1854:1997	Selle avaldamise kuupäev
CEN	EN 12067-1:1998 Gaasi/õhu suhte kontrollimine gaasipõletites ja gaasipõleti seadmetes. Osa 1: Pneumaatilised tüübid	—	
	EN 12067-1:1998/A1:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (23.12.2003)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 12067-2:2004 Gaasi/õhu suhte kontrollimine gaasipõletites ja gaasipõletusseadmetes. Osa 2: Elektroonilised tüübid	—	
CEN	EN 12078:1998 Gaasipõletite ja gaasiseadmete nullrõhu regulaatorid	—	
CEN	EN 12244-1:1998 Otsese gaasküttega pesumasinad, mille nimisoojuskooormus ei ületa 20 kW. Osa 1: Ohutus	—	
CEN	EN 12244-2:1998 Otsese gaasküttega pesumasinad, mille nimisoojuskooormus ei ületa 20 kW. Osa 2: Energia säästmine	—	
CEN	EN 12309-1:1999 Gaasiküttega absorptsiooni ning absorptsiooni kliima- ja/või soojuspumbaseadmed, mille kasulik soojuskooormus ei ületa 70 kW. Osa 1: Ohutus	—	
CEN	EN 12309-2:2000 Gaasiküttega absorptsiooni ning absorptsiooni kliima- ja/või soojuspumbaseadmed, mille kasulik soojuskooormus ei ületa 70 kW. Osa 2: Energia ratsionaalne kasutamine	—	
CEN	EN 12669:2000 Gaasiküttega otsetoime kuumaõhupuhurid kasutamiseks kasvuhoonete ja kõrvalruumide kütmiseks	—	
CEN	EN 12752-1:1999 Gaasipõletiga B tüüpi trummelkuivapid, mille nimisoojuskooormus ei ületa 20 kW. Osa 1: Ohutus	—	
CEN	EN 12752-2:1999 Gaasipõletiga B tüüpi trummelkuivapid, mille nimisoojuskooormus ei ületa 20 kW. Osa 2: Energia ratsionaalne kasutamine	—	
CEN	EN 12864:2001 Madala survega mittereguleeritavad regulaatorid, mille väljundsurve on maksimaalselt väiksem või võrdne 200 mbar-iga, mille võimsus on väiksem või võrdne 4 kg/h ning seonduvad ohutusseadmed butaani, propaani või nende segude suhtes	—	
	EN 12864:2001/A1:2003	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (10.12.2004)
	EN 12864:2001/A2:2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (28.2.2006)
CEN	EN 13278:2003 Avatud esiosaga autonoomsed gaasküttekihad ruumide kütmiseks	—	
CEN	EN 13611:2000 Gaasipõletite ja gaasikütteseadmete ohutus- ja juhtseadmed. Üldnõuded	—	
	EN 13611:2000/A1:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2005)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 13785:2005 Regulaatorid, mille võimsus on kuni 100 kg/h (kaasa arvatud) ja maksimaalne nominaalne väljundrõhk kuni 4 bar (kaasa arvatud), v.a. standardis EN 12864 kajastatud, ja nendega seotud ohutusseadmed butaanile, propaanile ja nende segudele	—	
CEN	EN 13786:2004 Automaatsed ümberlülitusventiilid, mille maksimaalne väljundrõhk on kuni 4 bar (kaasa arvatud) ja võimsus kuni 100 kg/h (kaasa arvatud) ning nendega seotud ohutusseadmed butaanile, propaanile ja nende segudele	—	
CEN	EN 14543:2005 Vedelgaasiseadmete tehniline kirjeldus. Rõdude küttekehad. Lõõrita soojust kiirgavad küttekehad kasutamiseks välistingimustes või piisava ventilatsiooniga ruumides	—	

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel.(32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.(32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.(33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 3 Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

Märkus:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) ⁽²⁾ lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikumad teavet ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes, ning mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 363/2004

(2006/C 268/11)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XT 8/06
Liikmesriik	Itaalia Vabariik
Piirkond	Regione del Veneto
Abikava nimetus	ESFi tööprogramm, eesmärk nr 3, meede D1, täiendkoolituse, tööturu paindlikkuse ja nii avalik- kui eraõiguslike ettevõtete arendamine, kus rõhk on seatud VKEdele
Õiguslik alus	Programma Operativo approvato dalla Giunta Regionale con DGR n. 2469 del 28.7.2000 e dalla Commissione Europea con Decisione C (2000) 2071 del 21 settembre 2000 integrata dalla Decisione C (2004) 2912 del 20.7.2004 — Riferimento Regionale DGR 3756 del 6.12.2005
Kavas ettenähtud iga-aastased kulud	Meede viiakse ellu aastatel 2006-2007 kogusumma eest, v.a eraõiguslik osa 34 000 000 EUR (kolmkümmend neli miljonit)
Abi suurim osatähtsus	Vastavalt 12. jaanuari 2001. aasta määruse (EÜ) nr 68/2001 artikli 4 lõigetele 1–5
Rakendamise kuupäev	6.12.2005
Kava kestus	31.12.2008
Abi eesmärk	Aidata nii üld- kui eritäiendkoolituste kaudu kohaneda tööelu muutustega, mis tulenevad töömeetodite muutumisest, IT-süsteemide kasutuselevõtmisest tootmises ning tööjõu paindlikkusega seotud turgude üleilmastumisest. Abi eesmärk on anda kogu territooriumil ühtlaselt jaotatud täiendkoolituste kaudu tõhus tuge
Asjaomased majandusharud	Kogu tootmissektor
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 I-30123 Venezia
Abi nr	XT 22/05
Liikmesriik	Itaalia Vabariik
Piirkond	Veneto
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	L. 236/93 art. 9. Ühekordne meede — ärialane täiendkoolitus
Õiguslik alus	L. 236/93 art. 9. Decreto Dirigenziale Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali 22.9.2004 relativo al finanziamento di Piani formativi aziendali Deliberazioni della Giunta Regionale n. 4509 del 29.12.2004 e n. 1105 del 18.3.2005

Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	3,3 miljonit EUR, v.a erasektori toetus	
		Tagatud laenusumma		
	Üksiktoetus	Abi üldsumma		
		Tagatud laenusumma		
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6		Jah	Ei
Rakendamiskuupäev	Alates 5.3.2005			
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.5.2006			
Abi eesmärk	Üldkoolitus		Jah	
	Erikoolitus		Jah	
Asjaomased majandusharud	Kõik koolitusabikõlblikud majandusharud		Jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Regione del Veneto — Giunta Regionale			
	Dorsoduro 3901 I-30100 Venezia			
Suured üksiktoetused	Kooskõlas määruse artikliga 5, ei kohaldata meedet suurte üksiktoetuste suhtes või nõutakse komisjoni eelnevat teavitamist juhul, kui ühe äriühingu ühele koolitusprojektile antava abi suurus ületab 1 miljon EUR		Jah	

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4381 — JCI/FIAMM)

(2006/C 268/12)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 26. oktoobril 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja VB Autobatterie GmbH & Co. KGaA (edaspidi "VB", Saksamaa), mis kuulub ettevõtjate Johnson Control Inc. (edaspidi "JCI", Ameerika Ühendriigid) ja Robert Bosch GmbH (edaspidi "Bosch", Saksamaa) ühiskontrolli alla, omandab osalise kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja FIAMM S.p.A. (edaspidi "FIAMM", Itaalia) üle, omandades FIAMM-i autostarterite tootmise ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja JCI: autotööstuse tarbeks vajalike osade ja süsteemide tootmine ja müük;
- ettevõtja Bosch: autotööstuse tarbeks vajalike osade ja süsteemide tootmine ja müük, tarbekaubad ja ehitustehnoloogia;
- ettevõtja VB: akude tootmine ja müük eelkõige autotööstuse tarbeks;
- ettevõtja FIAMM-SBB: akude tootmine ja müük eelkõige autotööstuse tarbeks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Need võib saata komisjonile faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4381-JCI/FIAMM):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4438 — Macquarie/Thames Water)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(2006/C 268/13)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 23. oktoobril 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklile 4 vastava teatise ⁽¹⁾ kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Macquarie Bank Limited (edaspidi “Macquarie”, Ühendkuningriik) omandab aktsiate ostu teel ettevõtja Thames Water Holdings plc (edaspidi “Thames Water”, Ühendkuningriik) üle täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Macquarie: finants- ja investeerimispingandus;

— Thames Water: vee ja kanalisatsiooniteenuse osutamine Londonis ja selle ümbruses.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Need võib komisjonile saata faksi (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M. M.4438 — Macquarie/Thames Water):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M. 4437 — Sun Group/Autobar Packaging)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(2006/C 268/14)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 25. oktoobril 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Sun Group (edaspidi "Sun Group", Ameerika Ühendriigid) omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjale Acorn Netherlands Z B.V. (edaspidi "Acorn", Madalmaad) kuuluva ettevõtja Autobar Packaging Business (edaspidi "Business") üle aktsiate ostu teel selleks otstarbeks loodud äriühingute vahendusel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja Sun Group: eraõiguslike investeerimisfondide haldamine;
- ettevõtja Business: ühekordselt kasutatavate, elastsete ja jäigast materjalist pakkimistoodete valmistamine;
- ettevõtja Acorn: ettevõtja Business valdusettevõtte.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele ⁽²⁾ lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks koosõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M. 4437 — Sun Group/Autobar Packaging):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

EUROOPA ÜHENDUSTE VÕÕRTÖÖTAJATE SOTSIAALKINDLUSTUSE HALDUSKOMISJON

Valutavahetuskursid vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 574/72

(2006/C 268/15)

Määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 107 lõiked 1, 2, 3 ja 4

Võrdlusperiood: oktoober 2006

Kohaldamisperiood: jaanuar, veebruar, märts 2007

oct-06	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	28,2899	7,45553	15,6466	0,576718	0,696068	3,45280	267,100	0,429300
1 CZK =	0,0353483	1	0,263541	0,553081	0,020386	0,0246049	0,122051	9,44153	0,0151750
1 DKK =	0,134129	3,79448	1	2,09866	0,0773544	0,0933626	0,463119	35,8257	0,0575814
1 EEK =	0,0639116	1,80805	0,476495	1	0,036859	0,0444869	0,220674	17,0708	0,0274373
1 CYP =	1,73395	49,0532	12,9275	27,1304	1	1,20695	5,98698	463,137	0,744384
1 LVL =	1,43664	40,6424	10,7109	22,4785	0,828537	1	4,96043	383,726	0,616750
1 LTL =	0,289620	8,19331	2,15927	4,53157	0,167029	0,201595	1	77,3574	0,124334
1 HUF =	0,00374392	0,105915	0,0279129	0,0585797	0,00215919	0,00260603	0,0129270	1	0,00160727
1 MTL =	2,32937	65,8977	17,3667	36,4468	1,34339	1,62140	8,04286	622,175	1
1 PLN =	0,256321	7,25128	1,91101	4,01055	0,147825	0,178417	0,885024	68,4631	0,110038
1 SIT =	0,0041737	0,118073	0,0311172	0,0653042	0,00240705	0,00290518	0,0144110	1,11479	0,00179177
1 SKK =	0,0271707	0,768656	0,202572	0,425129	0,0156699	0,0189127	0,0938151	7,25729	0,0116644
1 SEK =	0,108069	3,05727	0,805714	1,69092	0,0623255	0,0752236	0,373142	28,8653	0,0463941
1 GBP =	1,48689	42,0640	11,0856	23,2648	0,857518	1,03498	5,13395	397,149	0,638323
1 NOK =	0,119105	3,36945	0,887989	1,86358	0,0686898	0,0829050	0,411245	31,8128	0,0511316
1 ISK =	0,0115891	0,327853	0,0864027	0,18133	0,00668363	0,00806678	0,0400147	3,09544	0,00497519
1 CHF =	0,629010	17,7946	4,68960	9,84187	0,362761	0,437834	2,17185	168,008	0,270034

oct-06	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,90136	239,595	36,8043	9,25332	0,672543	8,39598	86,2882	1,58980
1 CZK =	0,137907	8,46930	1,30097	0,32709	0,0237733	0,296784	3,05014	0,0561968
1 DKK =	0,523284	32,1366	4,93651	1,24114	0,0902073	1,12614	11,5737	0,213238
1 EEK =	0,249343	15,3129	2,35222	0,591395	0,0429833	0,536601	5,51482	0,101607
1 CYP =	6,76477	415,446	63,8168	16,0448	1,16616	14,5582	149,619	2,75663
1 LVL =	5,60486	344,213	52,8746	13,2937	0,966203	12,0620	123,965	2,28397
1 LTL =	1,12991	69,3916	10,6593	2,67995	0,194782	2,43164	24,9908	0,460438
1 HUF =	0,0146064	0,897027	0,137793	0,0346437	0,00251795	0,0314339	0,323056	0,00595209
1 MTL =	9,08773	558,107	85,7310	21,5544	1,56660	19,5574	200,997	3,70324
1 PLN =	1	61,4133	9,43371	2,37182	0,172387	2,15206	22,1174	0,407499
1 SIT =	0,0162831	1	0,153610	0,0386206	0,00280699	0,0350423	0,360141	0,00663535
1 SKK =	0,106003	6,50998	1	0,251419	0,0182735	0,228125	2,34451	0,0431960
1 SEK =	0,421618	25,8929	3,97742	1	0,0726813	0,907347	9,32510	0,171809
1 GBP =	5,80091	356,253	54,7241	13,7587	1	12,4839	128,301	2,36386
1 NOK =	0,464671	28,5369	4,38357	1,10211	0,0801030	1	10,27730	0,189353
1 ISK =	0,0452132	2,77669	0,426528	0,107237	0,00779415	0,0973016	1	0,0184243
1 CHF =	2,45400	150,708	23,1503	5,82043	0,423036	5,28115	54,2761	1

1. Määrusega (EMÜ) nr 574/72 sätestatakse, et ühes valuutas denomineeritud summad konverteeritakse teise valuutasse komisjoni arvutatud kursi alusel, mis põhineb Euroopa Keskpanga avaldatud valuutade võrdluskursside ühe kuu keskmisel väärtusel lõikes 2 kindlaksmääratud võrdlusperioodi jooksul.
2. Võrdlusperioodid on:
 - alates 1. aprillist kohaldatavate vahetuskursside puhul jaanuarikuu,
 - alates 1. juulist kohaldatavate vahetuskursside puhul aprillikuu,
 - alates 1. oktoobrist kohaldatavate vahetuskursside puhul juulikuu,
 - alates 1. jaanuarist kohaldatavate vahetuskursside puhul oktoobrikuu.

Vahetuskursid avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* C-seeria veebruari-, mai-, augusti- ja novembrikuu teises numbris.

PARANDUSED

UK-Cardiff: Regulaarlendude teenindamine

Ühendkuningriigi väljakuulutatud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d seoses regulaarlendudega Cardiffi ja RAF Valley Anglesey vahel, parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 248, 14.10.2006)

(Euroopa Liidu Teataja täiendus nr S 197 14.10.2006, avatud menetlus, 208709-2006)

(2006/C 268/16)

Head of Procurement, Procurement Branch 6, RNR Division, Room 2-045, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ, United Kingdom.

asendada: 9. **Pakkumiste esitamise tähtaeg:** Üks kuu pärast käesoleva teatise avaldamist.

järgmisega: 9. **Pakkumiste esitamise tähtaeg:** Kaks kuud pärast käesoleva teatise avaldamist.
